

**Привітання генерального директора ЮНЕСКО Одрі Азуле  
Всесвітньому конгресу есперанто,  
що проводиться Всесвітньою асоціацією есперанто (UEA)  
Лісабон, 29 липня 2018 р.**

Я щаслива, що можу адресувати ці слова підтримки учасникам 103-ого Всесвітнього конгресу есперанто, який проводиться Всесвітньою асоціацією есперанто.

Ви маєте нагоду зустрітися в цьому прекрасному місті Лисабоні, місті з багатою історією, яке постало на перехресті різних культур, місті, відкритому цілому світові на самому заході Піренейського півострова.

Я не сумніваюся, що це особливе оточення надихне вас на плідне співробітництво.

Як вам відомо, Юнеско вже багато років підтримує викладання мови есперанто.

Є фактом, що наша організація і есперантський рух поділяють загальнолюдські цінності: прагнення встановити мир у цілому світі, взаєморозуміння між народами, повагу до культурного розмаїття, солідарність між людьми незалежно від кордонів їх держав.

Зв'язною ланкою для цих цінностей є здатність вести діалог, вміння слухати й ділитися своїми думками.

Мови, що є вектором для ведення цього діалогу, є першоосновою для досягнення намічених цілей та захисту наших цінностей.

Ми повинні захищати мови, особливо мови малих народів, корінні мови, оскільки знаємо, що вони щезають у ритмі сьогодення по одній мові щодва тижні, що є непоправною втратою для спадщини людства.

Ми також маємо захищати мовне розмаїття і через освіту, і через державну політику, і через Інтернет так, щоб продовжували жити мови і культури всіх соціумів, щоб кожна людина будь-якого походження була наділена рідними символічними ресурсами, що відображають її історію, культуру, оберігають її ідентичність.

Цей обов'язок Юнеско є також і вашим.

Це тому, що есперанто не намагається витіснити інші мови, якими розмовляють у світі, навпаки, воно пропонує засіб спілкування, що поважає всі мови і великі, і малі, створюючи співдружність людей, яка виключає будь-яке політичне, економічне чи культурне домінування.

Розмовляти на есперанто означає піднятися до рівня космополітичної свідомості, стати громадянином світу, не відмовляючись від свого коріння.

Тема вашого цьогорічного конгресу – «Культура, мови, глобалізація. Куди тепер?».

Слід вибрати напрямок, на який есперанто-рух і наша Організація вказують протягом багатьох років: як завжди, так і тепер зберігати і зміцнювати складові нематеріальної спадщини людства, якими є мови, заохочувати багатомовне виховання.

Таким чином ми зможемо збудувати на Землі більш відкрите, багате і мирне суспільство.

«Багато голосів – один світ!» - це гасло на емблемі , з якої починається кожен випуск «Кур'єра ЮНЕСКО».

„Multaj voĉoj, unu mondo!“ – так перекладається на есперанто той ідеал, який ми поділяємо і який записаний на есперантомовній версії нашого видання „Unesko-Kuriero“, що почала виходити.

Наприкінці хочу висловити свої найкращі побажання вашому конгресу.

Одрі Азуле,  
Генеральний директор ЮНЕСКО.

- - -

*En la ukrainan lingvon tradukis Volodimir Pacjurko, Ukraino*

*En la ukrainan lingvon tradukis Володимир Пацюрко, Україна*

*Originalo: Message de Audrey AZOULAY, Directrice générale de l'UNESCO, à l'occasion du Congrès mondial de l'association universelle d'Esperanto, Lisbonne, 29 juillet 2018:*

<http://www.linguistic-rights.org/unesco/2018-29-07-LISBONNE-Congres-esperanto-Vfinal-AZOULAY.pdf>